# 第22話
# 彼と彼女のカンケイ

Kazuma and I,
have a very strong and close
monetary and bodily relationship.
Huh?
What kind of nonsense are you saying, Forte....!
What nonsense?
It IS a monetary and bodily relationship.
This...
I didn't trick anyone, right?

Wait Kazuma!
Only the way you said it...
Well yes, you didn't decieve anyone...
……
Kazuma is still a virgin.
I said that has nothing to do with you...
Bringing that up again!
What bodily relationship, you aren't a virgin?
It's me ...
What?

Who entered into...
Kazuma's body.
Forte! You ... what are you...
Isn't that what happened, I'm the one who entered your body?
This... but the way you say it, you'll cause misunderstandings!
Oh, right, the first time I did it I remember you suffering alot.
Kazuma, you...
It's not like that, this is all a misunder-standing!
It's completely different from what you guys are thinking right now!

Forte! You should correct this mis...
What the hell are you doing!?
I want to finish today, so I don't have to make the trip another day, hurry and strip.
I still have lots of things to do.
Wait a sec!
Why so urgent, you can't do it here anyway!
Time is money, stop wasting time.
Even so...
Then you don't want to do it?

Huh?
If you don't want to, I don't mind,
Afterall, the one who will suffer isn't me,
Right?
I already apologized.
I still feel like besides the money, there is something else making her unhappy...
Kazuma?
I wonder who it was who was not straightforward
didn't learn his lesson, and obediently pay up and acted so rampant?
You, why does it seem like you are in a bad mood today?
Really?

You're in a hurry right?
My room is over there,
.....
Dispel
There?
Doing it here is no problem though?
Of course not!
Wait!
Let's go to your room.
Then,

To sum it up, what is this girl to you, Kazuma?
You only told us half the story!
About that... I already said it was a misunder-standing...
Weapon trade...?
Forte and I...
Anyway, that was all just a misunder-standing.
Forte is engaged in weapons trade and other services, I am her... customer.
How should I put it...
Then what was that obscene discussion about?
Stop lying!

That's right!
It's all just a misunderstanding.
As for the extent of our relationship,
I only know that
"Kazuma's back has two round moles" That's all.
Hey?
What?

What is that girl doing! She really pisses me off!
From my investigations, Kazuma has no moles on his back...
……
What are you pulling? What does that mean?
Hello, Stop right there!
Right, Teiru,
Why did it take you so long to return from the entrance?
Well,
What's this, when she said that I felt irritated...
?
?

then I heard a loud noise from this room...
I didn't know where the guest went so I went to look for them,
After I got to the entrance,
I found that the front door was broken and no one was there.
Front door broken?
Breaking and entering, so violent.
After Teiru left, she showed up.
I think that girl did it?
That's a crime.
And she gives people a dangerous feeling,
I really can't see what her connection to Kazuma is.
Who exactly do you think this girl is?
Looking at her abilities, she's not a simple person.

.....
You're definately messing with me.
How should I put it?
Kazuma.
That's why I'm asking you why you said it like that.
I didn't lie, all of that was the truth, right?
You twisted it like that.
What you just said,

Just now,
you said you were living with the three of them?
Huh?
About everything, dnd you..
Best case is that they would not be here.
I have not,
how could I tell them about that.
I guess,
Then having them misunderstand would be better.

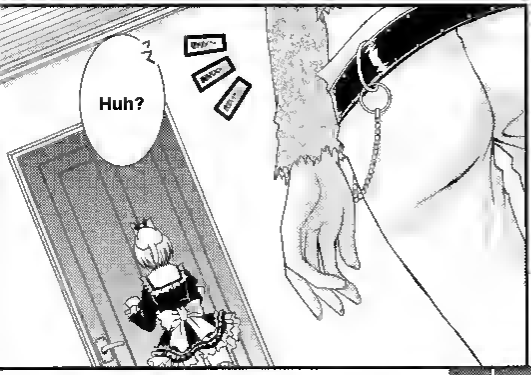
I apologize,
I thought you were messing with me.
If they somehow find out about our relationship,
It'll cause some headaches.
Ah,
This gal, she really was just messing with me.
It feels great messing with you.
Say, when it comes to that topic, your reactions are so intense,
Right,
You're right about that,
so that's why you said it in such an easily misunderstandable way.
I'm really sorry.
You were definately just messing with me.
I disagree. I didn't do that,
Of course I wouldn't do something like that.
Because, to me,
Kazuma is...
Huh?

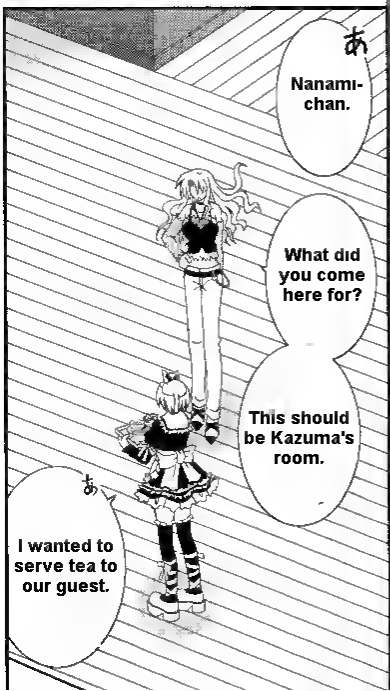
So you were just messing with me!
Well, I can't always mess with you.
Let's begin.
You ignored my retort!
A very special ...
tree that money grows on...
wait, that's not right, it should be friend (?).
If you're telling the truth,
then that last "(?)" really hurts.
Then should I change it to "(laughs)".
Hurry and get undressed!
The girls at my side,
Why are they all so self-centered...
Don't tell me...
you want me to undress you?
Hurry up.

I can undress ...
myself.
Can't show any more reactions.
Ugh...
Hmm?
Ah,
I don't care who that girl is,
she really pisses me off.

Since it's like that, I have to interrogate her and have her spit it out.

Then again,
when Kazuma lightly came into contact with her, he had such a big reaction,
how can it be a "bodily" relationship, she's obviously lying.


Huh?


あ
Nanami-chan.
What did you come here for?
This should be Kazuma's room.
あ
I wanted to serve tea to our guest.

Teiru?

About that, since you're here to serve tea, why are you out here?
Ah, that's because,
You're such a good kid,
But you don't need to serve tea to that girl.
But the guest is Kazu-kun's friend.
I don't know why but I can't enter Kazu-kun's room.
Can't enter... what do you mean?
It should not be locked right?
Ah...
Wait, Nanami -chan...
Huh?

Are you okay, Nanami -chan?
That hurts!
What happened!
OW!
Looking at it, isn't this barrier magic?
Barrier magic?
?
That girl sure is loathsome.
Not to mention it's the type that hurts those who touch it.
Hmm ...
This type of magic is meant to keep people outside from interfering with those within,
or meant to trap those inside and prevent them from interfering with those outside.

Really, it seems similar to the wall magic circle.
Ah...
Then again, what are the two of them planning to do, they even set up a barrier using magic.
ビビビ
AH!
Nana mi-chan,
Teiru remem-bers.
Ah? What did you remember?
What is it?
I remember now!

Teiru has seen something similar before.
Like this...
similar to this magic circle.

The first time I came here when I first moved in,
Teiru went into Kazu-kun's room when he was changing...
You eure are bold. ...

On Kazu -kun's back,
I saw a similar magic circle.

His back has a magic circle...
Huh?
Yup,
Seems a bit similar to this one.
Similar to...
the barrier magic circle?

Dispel ...
Barrier.
Magic power release.
ハル
チッ
ガ
ーン
カッ
ヒュン

# Yue Trans(lations)

## Translator: Yue Er

One more week has passed and so now Chapter 22 is now gonna be released. Damn, so many words. It took so much time to translate. (haha not really but typesetting and stuff is a pain in the ass). Two more chapters and I'll finally be out of this hell and don't have to suffer cause I lack Japanese skills. The scans this time were really bad because there were so many text bubbles that got cut of thanks to the spine of the volume it was scanned from.

Oh and I messed up Puchi (the cat)'s name. I put "Pochi" instead of "Puchi". I just noticed when I went back to find Nanami's name. Oh well, I'll just keep that in mind in the future.

Oh and the original translator of chapter 14 - 18 popped up on bato.to. He said he was gonna look for another series since I am not transating this. Damn, and he said he was just planning start working on this again (despite not having done anything for 1 year 9 months). He actually made a bato.to account just to post that comment.
And about missing chapters 14-18, he said just to post it on bato.to so I guess I'll be doing that soon, when I stop being lazy. I won't take credit for it though. After all, I didn't translate them.